



di MASSIMO MENCARELLI
 P.zza Gramsci 21 - 53042 Chianciano Terme (SI)
 Tel. + 39 0578 31125 - Mob. +39 328 7017336
 vacanze Toscane@pastrimotors.it - www.pastrimotors.it

Data _____
 Date _____

Si stipula contratto di noleggio tra **VACANZE TOSCANE** di Massimo Mencarelli e il noleggiante:

Cognome e nome _____ Naz. _____
 Surname and first name _____ Not. _____

Nato a _____ il _____ residenza _____
 Place of birth _____ Date of birth _____ residence _____

Indirizzo _____
 Address _____

Pat. N° _____ rilasciata a _____ il _____ scad. _____
 Drivers licence n° _____ place of issue _____ date of issue _____ expiring date _____

tel./cell. _____ e-mail _____
 Phone/mob. _____

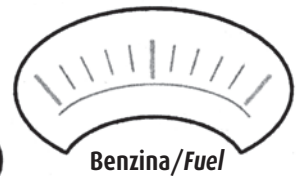
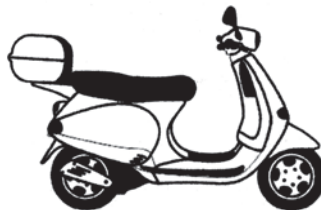
alloggio c/o _____ tel. _____
 Place of accommodation _____

MEZZO NOLEGGIATO
RENTED VEHICLE

TARGA
PLATE

compreso nel noleggio: casco conducente e passeggero - lucchetto - cartina stradale / included in the rent: driver's and passenger's helmet - padlock - road map
SPESE ACCESSORI: / ACCESSORY COSTS:

Consegna/ritiro a domicilio
 Delivery/drop of at domicile



Note/Notes

DURATA DEL CONTRATTO

Data uscita _____ ore _____ Data rientro _____ ora prev. _____ ora effett. _____
 Date of hire _____ time _____ Return date _____ expected time _____ effective time _____

Corrispettivo convenuto € _____ caparra prenotazione € _____ cauzione € _____
 Agreed cost hire _____ reservation deposit _____ security deposit _____

IL NOLEGGIATORE
 CONTRACTEE

IL NOLEGGIANTE
 CONTRACTOR

Obbligazioni in solido: chi firma la presente lettera di noleggio, persona, o società, risponderà in solido dalle obbligazioni assunte nei confronti di **VACANZE TOSCANE**, solleva la ditta **VACANZE TOSCANE** da qualsiasi responsabilità per ogni danno che possa aver procurato a cose, persone o a se stessi. Ai sensi e per gli effetti da quanto disposto dagli Art. 1341 e 1342 del C.C., il Cliente dichiara di aver preso visione della presente lettera di noleggio e letto attentamente tutti gli articoli delle presenti Condizioni di noleggio sia a fronte che sul retro, e di accertarne pienamente il contenuto. Dichiaro di aver letto attentamente le presenti Condizioni di noleggio e di accettarle integralmente.
Joint and several obligations: The person or society that signs this Rental Record will jointly and severally accept all the obligation towards **VACANZE TOSCANE**, and it will relieve **VACANZE TOSCANE** from any responsibility, from any possible damage to things, person or towards themselves. Pursuant to and in accordance with Article 1341 e 1342 of C.C., the Client affirms to have looked over this Rental Record and to have carefully read all the sections in it. The Client affirms to have looked over the terms and condition and to accept totally its content. I affirm to have carefully read terms and condition of the rental agreement and to accept them in full.

Per accettazione, firma del Cliente/ to accept it, please sign here _____

VISA MASTERCARD _____ n° _____ CVV CODE _____ N° autorizzazione
 Authorization number _____

Intestata _____
 Intestate _____

Emessa il _____ scadenza _____
 Date of issue _____ expiration date _____

Firma del titolare della carta per accettazione
 Cardholder's signature for acceptance

Firmando il cliente accetta che gli addebiti di eventuali contravvenzioni e danni siano addebitati sulla carta di credito.
 Signing this contract, the clients are obligated to pay their own fines and damages which will be payed by their credit card.

Consenso al trattamento dei dati personali sensibili D.Ls 196/03 - Apponendo la firma in calce al presente modulo, manifesto il mio consenso al trattamento dei dati, nell'ambito delle finalità e modalità di cui all'art. 13 D.Ls. 196/03, e nei limiti in cui il mio consenso fosse richiesto ai fini di legge. In particolare manifesto il mio consenso espresso per: l' 'acquisizione dei dati personali così' come indicati all'art. 13 D.Ls. 196/03.
 Consent to the processing of sensitive personal D.Ls 196/03 - By signing below this form, you indicate your consent to the processing of data, for the purposes and procedures of art. 13 D.Ls. 196/03, and to the extent that my consent was required for legal purposes. In particular indicate your consent to the 'acquisition of such personal data as indicated in art. 13 D.Ls. 196/03.

Firma/Sign _____ data/date _____ / _____ / _____

CONDIZIONI GENERALI DI NOLEGGIO

La ditta **VACANZE TOSCANE** concede in noleggio al Cliente i propri motoveicoli secondo le presenti condizioni generali che costituiscono parte integrante della lettera di noleggio.

CONDIZIONI DI ACCESSIBILITÀ AL NOLEGGIO

Il guidatore deve avere un'età minima di 20 anni ed essere titolare di patente A o B rilasciata da almeno 12 mesi. Inoltre è richiesta l'esperienza nella guida di un ciclomotore. È fatto divieto di affidare la Vespa a persona diversa dai conducenti indicati nella lettera di noleggio. Inoltre il cliente non può condurre il veicolo, al di fuori dell'Italia senza l'autorizzazione di **Vacanze Toscane** e senza l'apposita assicurazione supplementare, se richiesta, cedere o sublocare a terzi l'oggetto del contratto, condurre il veicolo in corse, competizioni o prove di velocità, condurre il veicolo sotto l'influenza di droghe, narcotici, alcolici o intossicanti. Per il noleggio è necessario il possesso di un documento valido, della patente A o B e di una Carta di Credito (MASTER o VISA).

PAGAMENTO DEL NOLEGGIO E DEPOSITO

Il pagamento del noleggio deve essere effettuato ad inizio noleggio (tramite carta di credito o contanti). La tariffa concordata è basata sulla durata prevista all'inizio del noleggio, dichiarata dal Cliente ed indicata sulla lettera di noleggio. Il prezzo include l'assicurazione RC, il cliente risponde per danni causati al veicolo, anche per propria responsabilità. Non è prevista la copertura assicurativa sul furto e incendio per tanto il cliente è tenuto a rifondere alla ditta **VACANZE TOSCANE**, il valore del veicolo ricevuto, facendo riferimento alla valutazione Eurotax blu. All'atto della consegna del veicolo il Cliente deve rilasciare una cauzione di 500 euro sotto forma di tagliando di carta di credito. L'importo del deposito cauzionale versato tramite carta di credito non verrà fisicamente incassato se non in caso di danneggiamento della vespa da parte del cliente e verrà trattenuto entro i trenta giorni lavorativi successivi alla restituzione del motoveicolo noleggiato. Per multe, parcheggi e quant'altro non pagato dal cliente durante il noleggio della vespa, verrà addebitato sulla carta di credito con una maggiorazione di 20 euro a titolo di rimborso spese pratica. In caso di rinuncia del Noleggiante con un preavviso inferiore alle 48 ore, egli sarà tenuto ugualmente al pagamento della tariffa minima di noleggio per i giorni prenotati. Analogo importo sarà dovuto a **VACANZE TOSCANE** in caso di restituzione anticipata del motoveicolo.

CONSEGNA E RESTITUZIONE DEL VEICOLO

Per un giorno di noleggio si intende 24 ore dalla consegna del veicolo. I veicoli vanno riconsegnati presso il luogo convenuto entro la data e l'ora indicati della Lettera di noleggio, salvo altri accordi scritti. Qualsiasi variazione dei termini di riconsegna della vespa dovrà essere concordata tra Cliente e **VACANZE TOSCANE**. Eventuali ritardi nella restituzione superiori a 60 minuti daranno luogo all'addebito di un ulteriore giorno di noleggio (tariffa piena € 60,00) per ogni giorno o frazione di ritardo. Le vespe e gli accessori vanno riconsegnati nelle medesime buone condizioni di conservazione e di funzionamento, salvo la normale usura e con almeno la stessa quantità di carburante altrimenti, oltre al pagamento del carburante mancante, verrà applicato un supplemento di 10 euro per il servizio di rifornimento. Per prevenire addebiti ritenuti ingiustificati, il cliente è tenuto a verificare preventivamente le condizioni della vespa, chiedendo di redigere per iscritto eventuali osservazioni o contestazioni sullo stato della carrozzeria e/o meccanico nell'apposito spazio della Lettera di Noleggio. La ditta **VACANZE TOSCANE** fornirà su ogni veicolo una serratura da inserire ogni volta che si lascia in sosta il veicolo, anche se in luoghi chiusi ed aree custodite. La mancata riconsegna delle chiavi del veicolo comporterà la prosecuzione del noleggio fino alla riconsegna delle stesse o fino alla presentazione di dichiarazione scritta di smarrimento o furto. Lo smarrimento o furto delle chiavi del veicolo comporterà una penale per risarcimento pari a euro 70 €, oltre alle spese per il recupero. Lo smarrimento della targa o della carta di circolazione comportano una penale per risarcimento di 200 € cadauno.

ASSICURAZIONE

Tutte le vespe sono coperte da assicurazione R.C.A. a norma delle leggi vigenti. La R.C.A. delle vespe di **VACANZE TOSCANE** garantisce la copertura assicurativa della Responsabilità Civile nei confronti dei terzi anche trasportati, animali o cose. In caso di sinistro il Cliente deve compilare, insieme con la controparte, un modello C.I.D. facendolo pervenire alla Ditta **VACANZE TOSCANE**, entro 24 ore dall'evento. Indipendentemente dalle circostanze per cui, nel corso del noleggio, possa verificarsi un danno alla vespa ed agli accessori il Cliente ne è responsabile e deve risarcirlo. In caso di danno al mezzo procurato dal Cliente che comporti un fermo del mezzo verranno addebitati 40 € al giorno a titolo di mancato guadagno per il locatario. È fatto assoluto divieto, in caso di guasto o incidente far intervenire personale non autorizzato dalla ditta **VACANZE TOSCANE**, o far effettuare riparazioni in officine non autorizzate dalla ditta **VACANZE TOSCANE**.

ASSISTENZA SU STRADA E SOSTITUZIONE DELLA VESPA

In caso di fermo della vespa come prima cosa chiamate **VACANZE TOSCANE** (328.7017336-0578.31125). Nel caso di fermo per guasto meccanico o danni alla vespa, il servizio di sostituzione è erogabile solo presso **VACANZE TOSCANE** ed avverrà con una vespa dello stesso modello. Se questo non fosse possibile il cliente viene rimborsato e riceve un buono sconto per un altro giorno di noleggio. **VACANZE TOSCANE** può, a suo insindacabile giudizio, non concedere una vespa sostitutiva in caso di furto, incendio o sinistro grave della vespa noleggiata, a prescindere dalle circostanze che hanno determinato l'evento. L'abbandono della vespa od il recarsi fuori dall'Italia senza autorizzazione della ditta **VACANZE TOSCANE** comporteranno per il cliente l'obbligo di rimborsare tutti gli importi, diretti o indiretti, relativi al recupero dei veicoli.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ DELLA LOCATARIA E DEL PROPRIETARIO DEL VEICOLO

Nei limiti previsti dalla legge, la Locataria e il Proprietario non potranno essere ritenuti responsabili, e il Cliente rinuncia per sé e per i propri eredi o aventi causa ad avanzare ogni e qualsivoglia pretesi nei loro confronti, per qualsiasi danno subito dal Cliente o da terzi derivante dall'utilizzazione del mezzo noleggiato o per perdita o danni alle cose di proprietà del Cliente lasciate nel veicolo o per danni od inconvenienti risultanti da ritardo nella consegna, da guasti o da qualsiasi altra causa al di fuori del controllo della Locataria o del Proprietario. Per qualsiasi controversia tra le parti è competente il foro di Montepulciano. Il testo in lingua italiana prevarrà sempre in caso di conflitto con il testo tradotto in altre lingue.

MOTORCYCLE RENTAL AGREEMENT

The company **VACANZE TOSCANE** let you rent its motorcycles subject to the following terms and conditions, that form integral and substantial part of the contract.

TERMS AND CONDITIONS:

The driver has to be older than 20 years old, and he has to hold an A or B driving licence, which has to be issued for at least 12 months. It is strictly necessary to be experienced in driving a motorcycle. The vehicle must only be driven during the full period of hire by the person named on the Rental Record, you agree that you will not allow anyone to drive the vehicle. It is strictly forbidden to drive the motorcycle abroad or outside Italy without our written authorization and an additional insurance. It is strictly forbidden to sublet or hire the motorcycle to any other person. It is strictly forbidden to use the motorcycle for races, competitions or speedy race and test, and to drive the motorcycle after having assumed drugs, alcohol, narcotics and any other legal or illegal substance impairing the consciousness or ability to react. To rent a motorcycle is necessary to hold a valid identity papers, A or B driving licence and a Mastercard or Visa credit card. In absence of credit card.

PAYMENT AND GUARANTEE:

The payment of the rent has to be done at the beginning of hiring by credit cards or in cash. The arranged rate depends on the duration established at the beginning of the hiring, affirmed by the client and written in the Rental Record. The price includes the RC insurance, the hirer will be responsible for any damage caused to the motorcycle. It is not possible to take out a theft and fire insurance, in case of theft or fire the hirer will be responsible for the entire cost of the motorcycle and he has to pay it to **VACANZE TOSCANE** according to the Blue Eurotax calculation. A guarantee of 500 € has to be paid by the client in credit card on delivery. The amount of the guarantee paid by credit card, it will be not really deducted to the client, except in the case of damage to the motorcycle. The amount will be kept by the company for 30 working days after the return of the rental motorcycle. All the costs for fine, parking tickets and other things not paid from the hirer during the full period of renting, will be charged on the credit card with an additional cost of 20 euro as tax refund. In case of cancellation by the hirer with a less than 48 hours notice, he will be equally obliged to pay the minimum price for rental days booked. A similar amount will be due to **VACANZE TOSCANE** in case of the Vespa return before rental termination.

PICK-UP, DELIVERY AND RETURN:

A daily renting means 24 hours starting from the time of the motorcycle's delivery. The vehicle has to be returned at the fixed location, on the date and time designed in this Rental Record, failing written instructions to the contrary. Any change of the return's time of the motorcycle has to be arranged between the client and **Vacanze Toscane**. Any delay in the return of the motorcycle longer than 60 minutes will cause to the client the charge of a full price (€ 60,00) extra day. You agree to return each motorcycle and equipment in the same good overall and operating conditions as you rented it, subject to fair wear and tear. The rental motorcycle will be supplied to you with a full tank of fuel. If you return the motorcycle with less than a full tank of fuel, a refuelling service will be charged to you together with an additional cost of 10 €. To prevent any charged, the hirer has to pre-emptively check the conditions of the motorcycle, asking to **VACANZE TOSCANE** to write in the Rental Record any observation or challenge about the body-work or the mechanical system. The company **VACANZE TOSCANE** provides each motorcycle with a special lock to insert each time that the motorcycle will be left off or parked, although in closed and supervised place. No return of the motorcycle's keys, will cause the continuation of the rental contract till the redelivery of them or till the exhibition of a written declaration by the hirer about the loss or theft of them. The loss or theft of the keys will cause a penal clause and the payment of 70 € as recompense, in addition to the cost for the recovery of the vehicle. The loss of the number-plate or of the log-book will cause a penal clause as recompense and the payment of 200 € each one.

INSURANCE:

Each motorcycle has a R.C.A. insurance according to the current regulations. The R.C.A. of **VACANZE TOSCANE** covers the public-liability insurance towards a third party, animals and things. In case of accident the client has to complete together with the counter-party, a C.I.D. model, to forward to the company **VACANZE TOSCANE** within 24 hours by the accident. Regardless of the circumstances for which during the rental period can occur a damage to the motorcycle, the client is responsible for this and he has to pay for it. In case of damage to the vehicle caused by the client that involves an arrest of the motorcycle will be charged an additional cost of 40 euro as losing gain refund. It is strictly forbidden in case of breakdown or accident, let to not-authorized persons to fix or repair the vehicle.

ASSISTANCE ON THE ROAD AND SUBSTITUTION OF THE MOTORCYCLE

If the Vespa/ motorcycle stops, first of all call **VACANZE TOSCANE** (3287017336-057831125). In case of breakdown or damage to the Vespa/motorcycle, the substitution of the vehicle with a same model is possible only by **VACANZE TOSCANE**. In the case that the substitution is not possible, the client will be totally reimbursed and the company will offer him a discount ticket for another day. In case of theft, fire or serious accident **VACANZE TOSCANE** can, for its personal decision, not supply the client with a substitute Vespa/motorcycle. The abandon of the vehicle or going abroad without our authorization will cause to the client the obligation to refund all the costs concerning the recovery of the vehicle.

LIMITS ON LIABILITY OF THE TENANT AND OF THE VEHICLE'S OWNER:

As provided by the law, the tenant and the owner of the vehicle, cannot be considered responsible for any loss or damage arising from the rental, and the client renounces for himself and his heirs to make any claims towards them. We shall not be liable for any indirect and unforeseeable loss or damages, delay on delivery, breakdowns and other things that not depend by the tenant and the owner. The Bar of Montepulciano is the competent authority to turn to for any type of controversy. The Italian text will be in any case the only and effective really text used in case of dispute.